

Amélioration de la santé des animaux par les paravétos

par Robert Bowen et Mirjam Andriessen

PRESQUE TOUT LE MONDE a entendu parler d'*agents de santé communautaire* (ou de *personnel de santé primaire*), mais le terme *paravétérinaires* (*paravétos*) est probablement moins connu. Les paravétos sont similaires aux agents de santé primaire, mais ils soignent les animaux au lieu des gens! Il se peut qu'ils ne reçoivent pas d'enseignement théorique mais plutôt un enseignement pratique au sein de leurs communautés, comme pour le personnel sanitaire.

De nombreux agriculteurs des zones rurales n'ont pas accès aux services vétérinaires et aux médicaments animaliers. Les campagnes de vaccinations animales ne les atteignent pas non plus. Les services vétérinaires gouvernementaux n'ont souvent pas beaucoup de personnel qualifié et manquent de moyens de transport

adéquats et de fonds leur permettant d'acheter des médicaments et des vaccins.

Les paravétos aident les agriculteurs en leur donnant des conseils et l'accès aux médicaments pour traiter leurs animaux malades. La plupart des paravétos habitent dans les villages où ils travaillent. Ils ont besoin d'être très motivés et désireux

d'améliorer la santé du bétail dans leur communauté. Selon l'importance du village et le nombre de bêtes, un village pourrait avoir un ou deux paravétos, ou même trois. Afin d'obtenir la confiance de tous les agriculteurs, c'est la communauté qui devrait choisir les candidats. Voici quelques critères de sélection pour choisir de bons paravétos:

- Généralement, avoir entre 18 et 45 ans. Les adolescents sont souvent moins stables et inspirent moins de confiance et de respect aux agriculteurs.
- Vivre au village ou dans sa proximité plutôt que d'être un agent de commerce qui se déplace ou un travailleur émigré.
- Être en bonne santé, car ce travail nécessite de nombreux déplacements et soigner les gros animaux.
- Être très motivé.
- Si possible, savoir lire et écrire de façon à pouvoir suivre la formation, lire le mode d'emploi d'un médicament et calculer correctement des dosages.
- Avoir le temps nécessaire pour suivre une formation.



Photo: VETAID

DANS CE NUMERO

- Formation de paravétos au Soudan du Sud
- Courrier des lecteurs
- Plantes médicinales pour les soins vétérinaires
- Administration d'un breuvage
- Dresser une carte des maladies animales
- Tirer partie de l'eau
- Etude biblique: qui gouverne votre vie?
- Parasites externes: protégez vos bêtes
- Ressources
- Travail en groupes

PAS A PAS

ISSN 1350-1399

Pas à Pas est une publication trimestrielle qui unit ceux qui dans le monde entier travaillent pour le développement et la santé. Tearfund, qui publie *Pas à Pas*, espère stimuler ainsi idées nouvelles et enthousiasme. C'est un moyen d'encourager les chrétiens de toutes les nations à travailler ensemble pour créer l'harmonie dans les communautés.

Pas à Pas est gratuit pour ceux qui travaillent à la santé et au développement des communautés. Il existe en anglais, en français, en espagnol et en portugais. Nous acceptons volontiers vos donations.

Nous invitons nos lecteurs à nous envoyer leurs vues, articles, lettres et photos.

Éditrice: Isabel Carter
83 Market Place, South Cave, Brough,
East Yorkshire, HU15 2AS, Royaume-Uni.
Tél/Fax: (0)1430 422065
Email: imc@tearfund.dircon.co.uk

Éditrice (Langues): Sheila Melot

Comité d'Édition:

Jerry Adams, Dr Ann Ashworth,
Simon Batchelor, Mike Carter, Jennie Collins, Bill
Crooks, Paul Dean, Richard Franceys, Dr Ted
Lankester, Sandra Michie, Nigel Poole, Louise
Pott, José Smith, Mike Webb

Illustration: Rod Mill

Conception: Wingfinger Graphics, Leeds

Traduction:

L Bustamante, Dr J Cruz, S Dale-Pimentil,
S Davies, M V A Dew, N Edwards, R Head,
J Hermon, M Leake, M Machado, O Martin,
J Martinez da Cruz, N Mauriange, J Perry
Abonnement: Écrivez-nous en donnant quelques
détails sur votre travail et en précisant en quelle
langue vous aimeriez recevoir *Pas à Pas*: Footsteps
Mailing List, Tearfund, 100 Church Road,
Teddington, Middlesex, TW11 8QE, Royaume-
Uni. Tél: +44 181 977 9144.

Changement d'adresse: Veuillez donner votre
nouvelle adresse en indiquant votre numéro
d'abonnement figurant sur l'enveloppe d'envoi.
Les articles et les illustrations de *Pas à Pas* peuvent
être adaptés comme documents pédagogiques
encourageant le développement rural et la santé,
sous réserve qu'ils soient distribués gratuitement
et mentionnent *Pas à Pas*, Tearfund. Une
autorisation doit être obtenue avant de reproduire
les informations publiées dans *Pas à Pas*.

Les opinions et points de vue exprimés dans les
lettres et les articles ne représentent pas
nécessairement le point de vue de l'Éditrice ni de
Tearfund. Tout renseignement technique est
vérifié aussi rigoureusement que possible, mais
nous ne pouvons accepter aucune responsabilité
suite à un problème quelconque.

Publié par Tearfund. Une compagnie limitée par
garantie. No. enreg. en Angleterre 994339.
Charité No. 265464.

TEARFUND



CHRISTIAN ACTION WITH THE WORLD'S POOR

Paravétos au Mozambique...

Au Mozambique VETAID soutient de trois façons différentes les agriculteurs dans les provinces de Gaza et d'Inhambane:

- en soutenant les services gouvernementaux locaux qui s'occupent des animaux
- par le biais d'un programme de réapprovisionnement
- en formant les agriculteurs et paravétos.

Actuellement, les services gouvernementaux ne peuvent pas couvrir les besoins de l'ensemble du pays. Bien que les campagnes de vaccination gratuites fassent partie de la politique gouvernementale, les vaccins ne sont pas souvent disponibles. De nombreux agriculteurs ont perdu leur bétail au cours de la longue guerre civile. Les paravétos reçoivent une mallette vétérinaire contenant quelques médicaments. Ils peuvent les vendre aux agriculteurs moyennant un petit bénéfice qu'ils gardent pour couvrir leurs frais de déplacement et leur travail. Ce n'est pas suffisant pour constituer un salaire et leur motivation doit provenir du désir de soutenir les agriculteurs de leur propre communauté.

...et en Somalie

Dans les communautés de la Somalie, les candidats sont généralement choisis parmi les propriétaires de bétail et ceux qui savent déjà soigner les animaux. A la fin de leur formation, les paravétos sauront soigner toutes sortes de blessures courantes, vacciner et diagnostiquer les maladies.

La Somalie s'est déclarée indépendante en 1991 après une guerre civile dévastatrice. La plupart des Somaliens sont nomades et dépendent de leurs chameaux, moutons et chèvres pour leur survie. Depuis la guerre

civile, les services du gouvernement responsables du bétail ne fonctionnent plus. Une partie du personnel de ces services a proposé ses services privés. VETAID offre une formation et un soutien aux paravétos en les mettant en contact avec ces groupes de vétérinaires privés qui, à leur tour, les forment, les soutiennent et leur fournissent des médicaments.

La période initiale de formation est de 15 jours. L'enseignement consiste à savoir identifier et traiter les maladies les plus courantes et les problèmes spécifiques à une région. Les paravétos apprennent aussi à faire des piqûres, administrer un breuvage à un animal, soigner les blessures et tailler les sabots des animaux. Un suivi de la formation est assuré tous les trois mois. Jusqu'à présent 15 paravétos ont été formés dans trois régions différentes.

La formation des agriculteurs est toute aussi importante que celle des paravétos car ils doivent faire confiance aux services fournis par les paravétos.

Robert Bowen et Mirjam Andriessen travaillent tous deux pour VETAID, Robert en Somalie et Mirjam au Mozambique. Mirjam peut être contactée à: Gaza SPP, Xai Xai, Mozambique, Afrique.

Tél/Fax: +258 22 22843

E-mail: vetaid@vetaidgz.uem.mz

*VETAID serait heureux de prendre contact avec des lecteurs connaissant déjà la formation de paravéto ou ceux qui voudraient sérieusement se lancer dans ce type de travail. VETAID n'a pas de moyens financiers mais pourrait éventuellement aider à la formation. L'adresse est: VETAID, Centre for Tropical Veterinary Medicine, Easter Bush, Roslin, Midlothian, EH25 9RG, Royaume-Uni.
Tél/Fax: +44 131 445 3129
E-mail: vetaiduk@gn.apc.org*



Photo: VETAID

En Somalie et au Mozambique, VETAID offre formation et soutien aux paravétos.

Formation de paravétos au Soudan du Sud

par Nimaya Kenyi Mogga

ACCOMPLISH est une ONG locale dans la région de Terekeka au Soudan du Sud. Ils ont organisé un projet paravéto pour améliorer les soins dispensés aux animaux de la région.



Photo: Richard Hanson, Tearfund

Les habitants de Terekeka appartiennent à la tribu des Mundaris. Ce sont des nomades qui ont de grands troupeaux de vaches, de moutons et de chèvres. Les troupeaux fournissent du lait à la famille et parfois de la viande. Mais ils sont également une source de fierté, une monnaie d'échange lors des mariages et des cérémonies rituelles et le moyen de verser des compensations. Ils servent aussi d'assurance ou de banque lors des catastrophes naturelles soudaines comme la sécheresse ou les inondations. Les animaux peuvent être vendus ou échangés contre du grain ou des produits de première nécessité.

Les maladies du bétail sont un problème majeur pour les agriculteurs. Des épidémies de rinderpest, de septicémie hémorragique et de pneumonie contagieuse peuvent provoquer de nombreuses morts. Les maladies causées par les tiques, la tripanosomiase et les parasites internes et externes causent une chute de production et sont parfois mortelles.

Les Mundaris utilisent des traitements traditionnels pour soigner les maladies de leur cheptel. Mais ils utilisent aussi des médicaments modernes comme les antibiotiques et les vermifuges.

Du fait qu'il n'y a pas de services vétérinaires ou de vétérinaires formés dans la région, les propriétaires de bétail ont normalement de longs déplacements à faire pour obtenir les médicaments nécessaires. Les vaccinations organisées par le personnel vétérinaire du gouvernement ne sont jamais très efficaces car les facilités vétérinaires locales ne suffisent pas, et la région est souvent inaccessible d'avril à novembre durant la saison des pluies. D'autre part, la bureaucratie est très lente.

Le projet a donc été organisé afin de sélectionner et former des paravétos parmi les propriétaires et leur permettre de soigner et vacciner leurs bêtes eux-mêmes. Des stocks de médicaments ont aussi été organisés à partir d'un fonds de roulement communautaire.

Sélection et formation

Les candidats ont été choisis parmi les propriétaires de bétail de chaque groupe de villageois dépendant du même chef. Leur nombre était en rapport avec l'importance du groupe et la quantité de bétail. Les critères de sélection comprenaient:

- la capacité de travailler dur
- l'honnêteté
- la connaissance des soins traditionnels, des maladies et des traitements traditionnels concernant le bétail.

On ne demandait pas aux candidats de savoir lire mais savoir compter était important pour doser les médicaments. Les personnes choisies ont alors été rassemblées et formées de la façon suivante:

- identifier les différentes maladies selon leurs symptômes
- traiter les maladies en administrant les doses correctes de médicaments
- manipuler les médicaments, les outils et tout l'équipement médical en suivant les règles d'hygiène
- utiliser la chaîne du froid pour les vaccins
- rédiger un compte-rendu.

Les activités paravétos

Après la formation, les paravétos travaillent dans leurs communautés. Chacun reçoit un

vélo et une mallette vétérinaire. Quatre centres sont établis dans la région et possèdent des stocks de médicaments et un équipement permettant la conservation des vaccins au froid. Chaque centre est contrôlé par un surveillant. De temps en temps les paravétos passent au centre pour faire un compte-rendu de leurs activités, verser de l'argent pour les médicaments vendus et renouveler leurs stocks de médicaments. Chaque année les paravétos se réunissent pour une remise à jour de leurs connaissances dans les domaines de la santé et de l'élevage.

Les paravétos reçoivent une petite somme pour chaque médicament vendu. Ils reçoivent cet argent lorsqu'ils passent se réapprovisionner en médicaments. Donc, plus ils vendent de médicaments plus ils reçoivent d'argent. Un agent vétérinaire gouvernemental aide à surveiller les activités des paravétos, commande les médicaments dont ceux-ci ont besoin et se charge de leur formation.

Résultats

Malgré les bouleversements causés par la guerre civile dans la région du projet, les activités ont continué sans trop de difficultés. Le projet compte maintenant environ trente paravétos formés, dont trois d'entre eux sont des femmes. Le problème principal a été celui des changements assez fréquents parmi les paravétos sachant lire et écrire: une fois formés et après avoir découvert d'autres horizons ou d'autres possibilités de travail, ils ont tendance à s'en aller.

Nous avons pu établir un fonds de roulement nous permettant l'achat de médicaments pour la région. Depuis le début du projet, nous n'avons pas eu d'épidémie de rinderpest. D'autres épidémies qui risquent de se produire sont enrayerées immédiatement. La confiance a augmenté entre les paravétos et les propriétaires de bétail qui sont maintenant prêts à accepter de nouveaux médicaments de la main des paravétos. Précédemment, les propriétaires choisissaient seulement les médicaments dont ils connaissaient la marque.

Nimaya Kenyi Mogga est un responsable du bétail chez ACCOMPLISH, c/o OXFAM UK/1, PO Box 3182, Khartoum, Soudan.

Questions pour une discussion

- Si les paravétos augmentent leurs bénéfices en vendant plus de médicaments, peuvent-ils encourager les agriculteurs à acheter des médicaments dans les cas où les animaux n'en ont pas besoin, ou lorsqu'une plante médicinale peut les remplacer aussi efficacement?
- Comment la communauté pourrait-elle soutenir les paravétos bénévoles?
- Les médicaments dangereux (mais efficaces) devraient-ils être stockés par les paravétos quand les agriculteurs n'ont probablement ni l'équipement ni les connaissances nécessaires leur permettant de les utiliser en toute sécurité?
- Combien de temps les paravétos peuvent-ils rester efficaces sans recevoir un soutien et une formation continus?



Sécurité alimentaire

NOUS TRAVAILLONS dans un projet de développement holistique au Laos. Je vous écris pour vous faire part de quelques commentaires soulevés par le premier article sur la sécurité alimentaire dans votre numéro 32, car je me demande si la sécurité alimentaire veut dire avoir de la nourriture culturellement acceptable, c'est-à-dire la nourriture que les gens ont toujours traditionnellement mangée? Si cela est le cas, je ne suis pas du tout d'accord.

Dans le cas des villages où nous travaillons, les gens ont toujours compté sur le riz des hautes terres et les légumes ramassés dans la forêt. Cette nourriture de base n'est plus disponible et il serait irresponsable de notre part de les encourager à compter encore sur ces cultures dans l'avenir. Pour compléter leur nourriture de base qui est le riz, ces populations doivent apprendre à produire et à manger d'autres aliments.

Nous encourageons en ce moment les produits au soja (surtout le tofu) et les cacahuètes pour en citer deux. Les deux sont disponibles localement mais n'ont jamais été consommés par ces populations. Ne devraient-elles pas apprendre à manger d'autres sortes de nourriture? La survie n'est-elle pas plus importante que la préservation des traditions culturelles? Bien sûr, là où leurs pratiques traditionnelles les ont aidés, nous les encourageons à les



Photo: Santosh Verma

maintenir, comme nous l'avons signalé dans l'article sur les cultures traditionnelles de pommes de terre.

Parlons maintenant de l'étude biblique de Stan Crees. Cette étude suggérait, ce qui n'est pas biblique, qu'il y a une relation entre ce que nous possédons et nos remerciements et louanges à Dieu. Il affirmait, «Par amour pour lui (Dieu) nous devons nous assurer que nos voisins nécessiteux aient une qualité de vie qui leur permette aussi de remercier Dieu.» Pourtant, on ne dit nulle part dans la Bible que nos besoins doivent être satisfaits avant d'offrir nos louanges ou nos remerciements à Dieu. Au contraire, Job louait Dieu au milieu des cendres. L'apôtre Paul louait Dieu dans sa prison à Philippipe alors que ses blessures saignaient encore. On nous enseigne plutôt à remercier Dieu quelles que soient les circonstances, car telle est sa volonté pour nous en Jésus-Christ. Aidons bien sûr notre prochain, mais n'oublions pas que ses besoins ou les nôtres ne devraient jamais nous empêcher de connaître Dieu vivant aujourd'hui. En fait, nos besoins devraient nous encourager à nous tourner encore plus vers Dieu.

*N Saeng
c/o Oappel
PO Box 27
Chiang Mai
Thaïlande 50 000*

Comités d'hygiène et de santé

DANS NOTRE PROGRAMME, le but est d'améliorer l'hygiène et la santé dans nos communautés. Nous avons organisé, avec la participation active des membres de la communauté, des Comités d'Hygiène et de Santé dans les neuf villages concernés par le programme.

Ces comités ont pour objectif:

- d'assurer la réalisation de «journées de salubrité» hebdomadaires
- d'apprendre aux gens à se laver les mains avec du savon ou des cendres avant de manipuler ou manger la nourriture et après être allés aux toilettes
- de s'assurer que les lieux où l'on va chercher l'eau restent propres
- d'organiser des cours de sensibilisation sur les maladies transmises par l'eau et d'enseigner les bénéfices d'une bonne hygiène
- de lutter contre la prolifération des monceaux de détritux aux abords des villages
- d'encourager les communautés à installer, utiliser et entretenir les installations sanitaires.

Avant d'établir ces comités, nous visitons les villages et préparons des cartes sociales

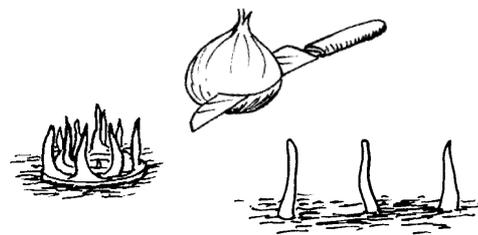
avec les membres de la communauté pour évaluer la situation sanitaire de leur village. Puis la communauté discute des actions possibles. Après, nous lui expliquons comment les comités fonctionnent. Les gens forment ensuite un Comité d'Hygiène et de Santé, élisant les membres. Ceux-ci reçoivent une formation et des encouragements.

Nous avons constaté une amélioration des attitudes en matière d'hygiène dans les deux villages de Tissi et Salakoira, où ce type de comité a été mis en place. Ils ont maintenant des «journées de salubrité» qui sont une réussite, un plus grand nombre de latrines, moins de monceaux de détritux et de meilleures règles d'hygiène concernant le puit. Nous projetons d'introduire le «robinet à bascule» qui a été clairement expliqué dans le numéro 30 de *Pas à Pas*.

*Boubacar Boucoum
Formateur PDI Saraféré
UJC-AMRAD
Niafunké
Mali*

Plantes d'oignons

DANS LE NUMERO 30 de *Pas à Pas*, Acheka Kambaname du Haut-Zaïre demandait qu'on lui suggère des manières de produire des graines d'oignons. Depuis 22 ans nous travaillons dans l'agriculture au Cameroun et je peux lui recommander cette technique, qui n'utilise pas de graines.



- 1 Coupez les oignons horizontalement par le milieu. (Mangez la partie supérieure.)
- 2 Plantez les parties inférieures en rangées bien espacées. Recouvrez d'un paillis et arrosez bien. Au bout d'un mois des pousses apparaîtront.
- 3 Séparez chacune des pousses et plantez-les en rangées. Arrosez bien et laissez pousser 3 à 4 mois avant de récolter.

Nous utilisons cette méthode depuis quatre ans et constatons que notre production d'oignons est bonne pendant la saison sèche.

*Simon et Susan Ngwainmbi
Belo Rural Development Project
c/o Mbingo Baptist Hospital
PMB 42
Bamenda
Cameroun*

Actions solidaires participatives

IWACU, le Centre de Formation et de Recherche Coopératives, a été fondé en 1984 et aide principalement les populations rurales à améliorer leurs conditions de vie par des actions participatives. Nous soutenons les coopératives et autres organisations en les aidant à gérer leurs groupes, à trouver des fonds, à stimuler la créativité et à générer des revenus. Nous favorisons l'émergence de réseaux coopératifs et associatifs. Nous soutenons activement les groupes de femmes. Pour devenir membre il faut accepter nos règles, être prêt à participer aux activités et être proposé par deux membres actifs. Nous publions un bulletin trimestriel qui nous permet d'échanger des idées et nous offrons de l'éducation par radio. Nous avons des programmes de formation en administration, gestion et technologie alimentaire. Le centre est bien équipé, propose des chambres et des salles de conférences et peut vous être utile pour tous vos besoins de formation.

IWACU Centre
BP 1313
Kigali
Rwanda

Tél: +250 73325/6 Fax: +250 73309

Activités pour jeunes gens

L'ASSOCIATION BRIMAX au Togo travaille avec des jeunes en les encourageant à participer à des activités qui les soustraient à la pauvreté et leur font connaître d'autres cultures. Elle leur enseigne aussi les dangers liés à certaines maladies. Ces jeunes gens aimeraient correspondre avec d'autres jeunes.

Association Brimax
BP 13182
Lomé
Togo

Fax: +228 22 48 27

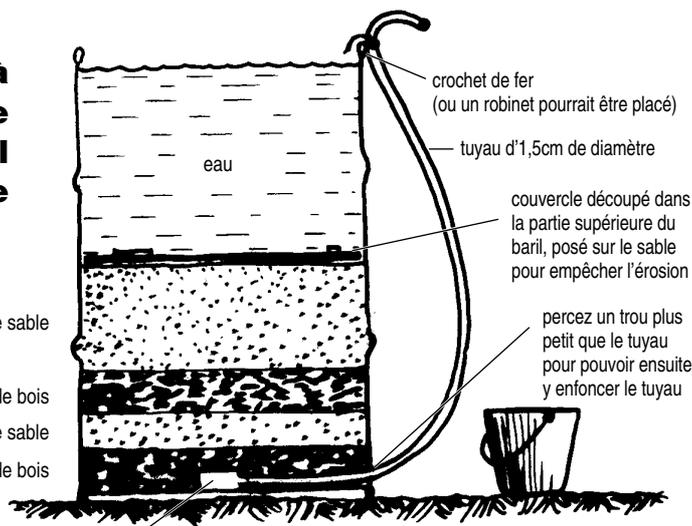
Plans de crédit

ICI, EN COTE-D'IVOIRE, nous avons suivi la méthode indiquée dans le numéro 26 de *Pas à Pas* pour organiser notre plan de crédit. Nous venons de considérer les premières demandes et sommes sur le point d'accorder les premiers prêts. Jusque-là, nous avons utilisé notre propre argent pour lancer le projet, mais les besoins sont beaucoup plus importants que ce que nous pouvons proposer. Nous avons limité les premiers prêts aux membres de l'église pour faire une sorte de test, mais bientôt ces prêts seront offerts à l'ensemble de la communauté. A long terme, ce type de prêt

Les sœurs du Centre de Santé de Balimo en Papouasie-Nouvelle Guinée ont mis en scène l'histoire parue dans Pas à Pas.

Un filtre à eau simple fait d'un baril à essence

200mm de sable
75mm de charbon de bois
75mm de sable
75mm de charbon de bois



boite d'aluminium avec filtre mousse (utilisez une boîte de conserve vide pour découper un vieux matelas)

peut apporter beaucoup de bien à notre communauté.

Don George
Mission Evangélique
WEC International
BP 80 Seguela
Côte-d'Ivoire

E-mail: 104030.311@compuserve.com

Feu et eau

JE VOUDRAIS VOUS DIRE que nous avons mis en scène l'histoire du «Feu du Sida» (*Pas à Pas* 31) au Centre de Santé de Balimo en Papouasie-Nouvelle Guinée. Mona Asipali et les sœurs ont joué la pièce pour les fêtes de l'Indépendance en 1997.

Notre pays connaît en ce moment une situation de sécheresse. Ici à Balimo, Ernie Gunders a inventé un filtre à eau simple fabriqué à l'aide d'un baril à essence. Il nous sert à purifier l'eau de la lagune. Les lecteurs de *Pas à Pas* trouveront peut-être les détails suivants utiles. Le baril doit être parfaitement propre; on y met des couches de sable et de charbon de bois. Ces deux matériaux sont d'abord soigneusement lavés. A long terme, les couches se mélangeront mais cela n'a pas d'importance.

Si l'eau est très sale, il vous faudra peut-être employer de l'eau de Javel pour la purifier. Diluez 250 ml d'eau de Javel dans un litre

d'eau. Ajoutez 30ml de cette solution pour 120 litres d'eau filtrée (un baril plein).

ECPNG
Box 1, Balimo
Western Province
Papouasie-Nouvelle Guinée

Examinez votre vie!

Regardez en arrière! Souvenez-vous des obstacles que vous avez déjà franchis. Réfléchissez à ce que vous avez appris au cours de votre vie et combien vous avez mûri.

Regardez devant vous! Relevez-vous si on vous a fait tomber. Fixez-vous des buts, des objectifs, des choses à faire et avancez résolument.

Regardez à l'intérieur de vous-même! Cherchez vos motivations, connaissez votre cœur et purifiez-le. Ne laissez pas la fierté, la vanité et l'envie vous dominer.

Regardez autour de vous! Aidez ceux qui ont besoin de vous et aimez votre prochain comme Dieu vous aime. Soyez sensibles aux besoins des autres.

Regardez en bas! N'humiliez personne. Remarquez les humbles et tirez profit de leur exemple. Nous sommes tous égaux devant Dieu et devons tous lui rendre des comptes.

Regardez en haut! Il existe un Dieu qui est plus grand que vous, qui vous aime et qui contrôle tout. Dieu a envoyé Jésus-Christ pour qu'il soit notre Sauveur et notre Seigneur.

Regardez Dieu! Remarquez sa profondeur, sa richesse, son pouvoir et l'ampleur de son amour. Réjouissez-vous de savoir que Dieu vous gardera toujours car il vous aime.

Nathanial M Brandão Jr, Lar Batista Esperança,
Rua Ten Cel Manuel M Ribeiro 233, Bom Retiro, Curitiba PR, Brésil



Photo: H. Leonard

Plantes médicinales pour soigner les animaux

par Ines Vivian Domingo

L'UTILISATION DES PLANTES pour soigner remonte à des temps très anciens. La préparation de médicaments à base de plantes reste une part importante des soins sanitaires aux hommes et aux animaux, surtout dans les régions rurales. En l'absence de vétérinaires et de médicaments modernes, les petits agriculteurs qui pratiquent une culture de subsistance dans des régions isolées dépendent en grande partie de l'utilisation de ces plantes médicinales. Même si les médicaments modernes étaient à leur disposition, ils auraient de grandes difficultés à les payer. Les plantes médicinales, en même temps qu'une bonne alimentation et un système de prévention des maladies, peuvent aider à assurer de bons soins sanitaires aux animaux sans que cela ne coûte trop cher.

Dans les pages centrales, vous trouverez une liste des plantes médicinales trouvées facilement sous les tropiques. Celles-ci ont fait l'objet de recherches et d'expériences sur le terrain, leur utilité a été reconnue et, grâce à leur efficacité, les agriculteurs les ont déjà beaucoup utilisées. La liste vous indique quelles parties de la plante vous devez utiliser, la façon de les préparer et de les administrer. (La majorité de ces plantes peut aussi être utilisée pour les humains, mais nous vous conseillons de consulter d'abord un herboriste de votre région.)

Les doses indiquées sont pour les bêtes adultes et les buffles. Il faut utiliser des demi-doses pour les jeunes animaux et le petit bétail comme par exemple les chèvres, les moutons ou les cochons. Comme pour les médicaments vétérinaires commercialisés, les doses sont en partie déterminées par le poids de l'animal. Les

doses données à un petit animal adulte devraient donc être inférieures à celles données à un gros animal adulte. Comprenez donc que lorsque les doses sont données approximativement (ex: une tasse ou une demi-tasse) c'est pour que vous puissiez tenir compte de la taille ou du poids de l'animal et que vous ajustiez la dose en conséquence.

Utilisez seulement une plante médicinale à la fois. De cette façon il vous sera plus facile de définir la raison de l'amélioration de la santé de l'animal, ce qui sera impossible si vous faites un mélange de plantes.

Planter, cueillir, récolter et transformer les plantes

Bien que la plupart des plantes médicinales poussent naturellement à l'état sauvage, les familles d'agriculteurs bénéficient surtout d'une culture personnelle à proximité de chez eux. Si un animal tombe malade, la plante sera immédiatement à leur disposition, ce qui évite parfois de partir très loin à sa recherche.

Le moment et la façon de récolter les plantes sont très importantes. Les plantes contiennent des principes actifs (ces principes sont responsables de la valeur médicale de la plante) qui sont affectés par la température, la lumière et l'humidité par exemple, mais aussi par la façon dont les plantes sont cueillies.

En général, il vaut mieux les cueillir le matin d'une belle journée de soleil. Il faut



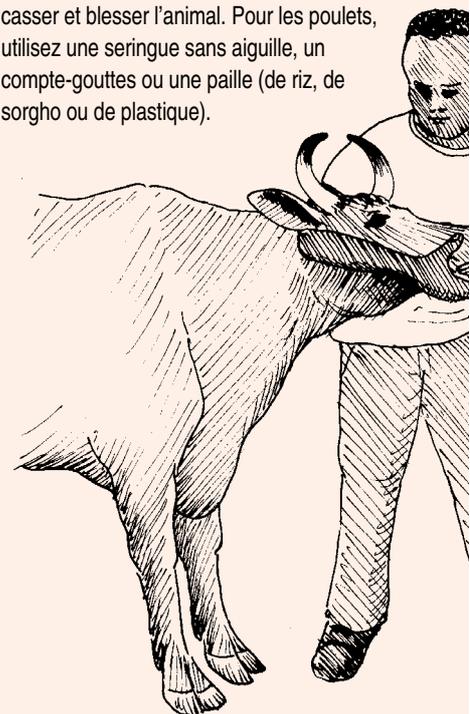
utiliser différentes méthodes selon la partie de la plante qu'on désire avoir:

- Feuilles et fleurs devraient être cueillies à la main.
- Si c'est la graine que l'on veut, il faut attendre que le fruit soit bien mûr.
- Si c'est le fruit entier qui est nécessaire, on doit le cueillir avant sa maturité.

Administrer un breuvage

Une préparation liquide doit être absorbée par un animal.

Cette méthode peut être utilisée sur tous les animaux gros et petits. La tête de l'animal doit être relevée de façon à ce que le liquide n'entre pas dans ses poumons. On peut utiliser une canne de bambou, une gourde ou une bouteille en verre ou en plastique pour les ruminants et les cochons. La bouteille doit être résistante pour ne pas se casser et blesser l'animal. Pour les poulets, utilisez une seringue sans aiguille, un compte-gouttes ou une paille (de riz, de sorgho ou de plastique).



Références:

Paraveterinary Medicine: An Information Kit on Low-cost Health Care Practices, IIRR – YC James Yen Center, Philippines 1996

Medicinal Uses of Upland Vegetation (feuille d'information provenant de l'Agroforestry Technology Information Kit), IIRR (International Institute of Rural Reconstruction), Philippines 1994

- Les racines devraient être récoltées avant la floraison de la plante.

Ne ramassez que la partie de la plante nécessaire à la préparation du médicament car c'est celle que nous indiquons qui contient le plus de principes actifs, parfois la racine, ou bien les feuilles, les graines, etc. Ne prenez que les plantes en bonne santé qui n'ont pas été abîmées et qui n'ont rien d'anormal (maladies par exemple).

Il faut bien laisser sécher les plantes si le médicament se prépare à partir de plantes sèches ou si on doit les conserver pour les utiliser plus tard. On peut les faire sécher au soleil ou à l'air. Les feuilles bien sèches sont très friables. On peut les faire sécher en petites quantités: dans un récipient transparent sans couvercle, placé près d'une fenêtre ensoleillée, ou en plus grandes quantités: en bouquets suspendus

tête en bas, ou dans des paniers ou sacs tressés placés à l'ombre dans un endroit bien ventilé, ou encore étalées sur une natte propre dans une pièce chaude, à l'intérieur de la maison. Ne faites pas sécher les plantes sur le béton ou sur les toits en plein soleil, car un excès de chaleur pourrait détruire leurs principes actifs.

Conservez les plantes médicinales séchées dans des bocaux ou pots bien hermétiques. L'humidité encourage les moisissures et autres micro-organismes (ainsi que la prolifération d'insectes nuisibles) qui détruisent les principes actifs; la plante ne sert alors plus à rien. Gardez les bocaux de plantes dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe. Mettez des étiquettes avec le nom de la plante et la date de sa récolte.

Ines Vivian Domingo est la Coordinatrice de SEA Media Support Program, Studio Driya Media, Jl Makmur 16, Bandung 40161, West Java, Indonésie. Elle est spécialiste du développement de matériel didactique pour soutenir les efforts de développement communautaire. Avec ses 15 ans d'expérience, elle offre des formations en communication et moyens de diffusion de l'information. Elle possède aussi un bureau de conseils.



LE MOT DE L'EDITRICE

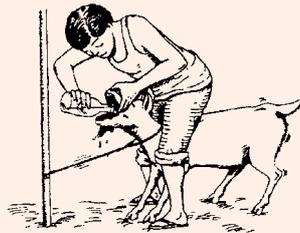
POUR DE NOMBREUSES FAMILLES, avoir des animaux c'est un peu comme avoir de l'argent en banque. En cas d'urgence, ou pour une occasion spéciale comme un mariage ou un enterrement, un animal constitue une source de revenus et, si un animal tombe malade et meurt, c'est donc un coup dur pour la famille. On sait que les soins de santé pour les gens sont souvent insuffisants, mais il est aussi vrai que dans beaucoup de pays les soins vétérinaires pour le bétail sont totalement inexistantes. Dans ce numéro, nous considérons les façons d'améliorer la santé des animaux, en formant des paravétos, en préparant des cartes montrant la répartition des maladies, en apprenant à mieux connaître les nombreuses plantes médicinales à notre disposition, et en expliquant comment administrer un breuvage à un animal et le traiter contre les parasites. Bien que l'accent soit mis ici sur le bétail des agriculteurs en zone rurale, les techniques s'appliquent aussi au bétail des zones urbaines, car même si des conseillers agricoles y sont parfois disponibles, on n'a pas forcément les moyens de payer leurs services.

Mes remerciements à tous ceux qui se sont proposés comme conseillers régionaux pour le Comité d'Édition de *Pas à Pas*. Nous espérons que leur rôle facilitera la communication des lecteurs qui n'ont pas le temps de nous écrire. Les numéros à venir traiteront des micro-entreprises, de la gestion des conflits et des résultats d'une recherche de l'Éditrice sur le matériel de formation généré sur le terrain et l'échange d'idées nouvelles au sein des groupements d'agriculteurs.

Isabel Carter

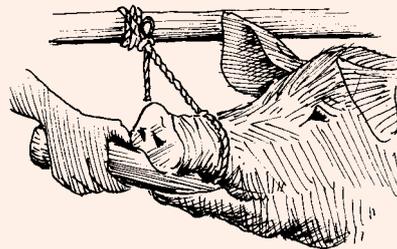
Les ruminants - vaches, bœufs, moutons, chèvres, etc

- 1 Attachez l'animal à un arbre ou à un piquet.
- 2 Levez-lui le nez jusqu'au niveau du cou. Ne levez pas trop sa tête, afin que la bête puisse continuer à avaler confortablement.
- 3 Administrez le breuvage doucement sans le verser trop vite dans sa gorge.
- 4 Laissez l'animal le temps d'avalier et de respirer entre chaque goulée de liquide. Ne tirez pas sa langue en dehors de sa bouche: il faut que celle-ci soit libre pour que l'animal puisse avaler. Si l'animal commence à tousser, faites-lui tout de suite baisser la tête.



Les cochons

Vous pouvez coucher le cochon par terre sur le côté et vous faire aider par quelqu'un qui le maintiendra à terre pendant que vous lui administrez le breuvage, ou bien vous pouvez attacher la partie supérieure de son groin à une barre transversale à l'aide d'une corde. Le groin étant fermement maintenu, administrez le breuvage au cochon.



Les poulets

- 1 Si personne ne peut vous aider à tenir le poulet, vous pouvez le maintenir prisonnier en le serrant bien fermement contre votre corps par un bras.
- 2 Maintenez son bec ouvert et introduisez le médicament.



Des plantes pour les soins vétérinaires

par Ines Vivian Domingo

AVANT D'UTILISER UNE PLANTE À DES FINS MÉDICINALES

Assurez-vous de l'avoir identifiée correctement. Si vous n'êtes pas sûr, demandez conseil à des gens qui ont l'habitude d'utiliser les plantes médicinales. N'utilisez jamais une plante si vous n'êtes pas certain que ce soit la bonne.

POUR FAIRE UN CATAPLASME Ecrasez au pilon et amollissez la partie de la plante à utiliser. Mélangez avec un peu d'huile tiède, appliquez sur la peau et maintenez en place avec un morceau de tissu propre. On utilise quelquefois le riz cuit écrasé ou la farine de blé au lieu de l'huile.

POUR FAIRE BOUILLIR LES FEUILLES Utilisez si possible des pots en terre et faites bouillir pendant 15 à 20 minutes. Laissez refroidir et filtrez avant l'emploi.

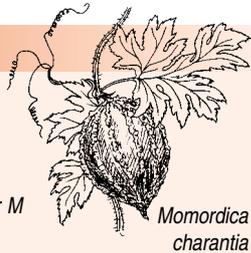
1 tasse équivaut à peu près à 200ml.

Gourde amère

UTILISEZ les feuilles fraîches

SOIGNE l'anémie, les parasites internes

METHODE On peut aussi utiliser *M. Charantia* comme vermifuge. Ecrasez les feuilles et recueillez le jus. Vous le mélangerez à de l'eau propre pour en faire un breuvage à administrer à l'animal 1 à 3 fois au cours de la même journée. Recommencez deux semaines plus tard.



Momordica charantia

Goyave

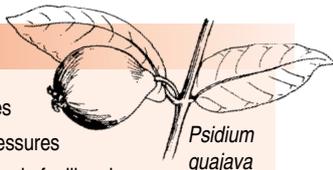
UTILISEZ les feuilles fraîches

SOIGNE la diarrhée, les blessures

METHODE Faites bouillir 500g de feuilles dans trois verres d'eau. Administrez ce breuvage à l'animal deux fois par jour durant 3 ou 4 jours.

Faites bouillir des feuilles fraîches et utilisez le liquide pour nettoyer les égratignures, les coupures ou les blessures.

Faites un cataplasme avec des feuilles fraîches pour arrêter les saignements des petites coupures.



Psidium guajava

Moringa

UTILISEZ les feuilles fraîches

SOIGNE l'anémie, les saignements

METHODE Les feuilles fraîches sont riches en fer. Donnez-les aux animaux qui ne broutent pas normalement comme les cochons. Ecrasez une poignée de feuilles et donnez 5 gouttes (1cc) du jus obtenu à chaque cochonnet, 2 fois par jour pendant 3 à 4 jours.

Appliquez un cataplasme de feuilles fraîches pour arrêter le saignement des petites coupures.



Moringa oleifera

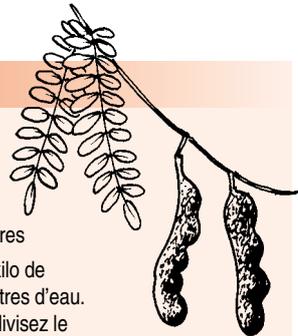
Tamarin

UTILISEZ les feuilles fraîches

SOIGNE les rhumes, les toux et les fièvres

METHODE Faites bouillir un kilo de feuilles dans 4.5 litres d'eau. Une fois refroidi, divisez le liquide en petites doses et administrez le breuvage (une dose) à l'animal 2 à 3 fois par jour jusqu'à ce qu'il aille mieux.

Faites bouillir des feuilles et passez une éponge bien imprégnée de ce liquide sur le corps de l'animal pour faire tomber la fièvre.



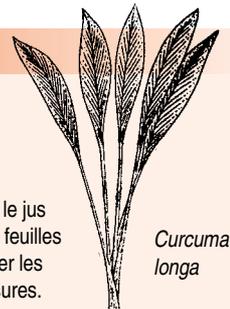
Tamarindus indica

Curcuma

UTILISEZ les feuilles fraîches

SOIGNE les blessures

METHODE Ecrasez les feuilles fraîches et appliquez le jus ou un cataplasme de feuilles fraîches pour cicatriser les coupures et les blessures.



Curcuma longa

Ervatamia

UTILISEZ le jus

SOIGNE les blessures

METHODE Ecrasez les feuilles fraîches et appliquez la sève laiteuse ou un cataplasme de feuilles fraîches pour cicatriser coupures et blessures.



Ervatamia pandacaqui

Ail

UTILISEZ les gousses

SOIGNE les empoisonnements

METHODE Brûlez trois têtes d'ail dans un verre d'eau. Administrez le breuvage à l'animal qui a vomir et recommencez jusqu'à ce qu'il n'a pas réussi la première fois.

Gattilier en ar

UTILISEZ les feuilles fraîches

SOIGNE les rhumes, les toux, les fièvres et les blessures

METHODE Faites bouillir 500g de feuilles dans 2 litres d'eau. Administrez le breuvage liquide comme breuvage à l'animal 2 à 3 fois par jour pendant 3 ou 4 jours. Utilisez une éponge bien imprégnée de ce liquide sur le corps de l'animal pour faire baisser la fièvre. Faites bouillir des feuilles et utilisez le liquide pour cicatriser les coupures et blessures.

Gingembre

UTILISEZ les rhizomes

SOIGNE les blessures

METHODE Ecrasez des rhizomes de gingembre et appliquez le jus, ou faites un cataplasme de rhizomes et de feuilles fraîches pour cicatriser les coupures et les blessures.

Zingiber officinale

Armoise (com

UTILISEZ les feuilles fraîches

SOIGNE les blessures

METHODE Faites bouillir des feuilles fraîches et utilisez le liquide pour nettoyer les égratignures, coupures et blessures.

Artemisia annua

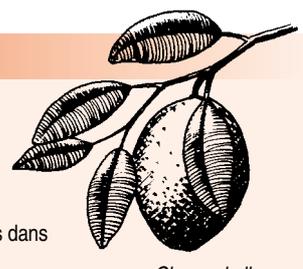
nts
ail. Ecrasez-
les avec un
distre un
je comme
l pour le faire
ce si cela
emière fois.



Allium sativum

Caïmite

- UTILISEZ** les feuilles fraîches
- SOIGNE** la diarrhée
- METHODE** Faites bouillir 500g de feuilles dans 3 verres d'eau. Administrez ce breuvage à l'animal à raison d'1 à 2 tasses, 3 fois par jour, pendant 1 à 3 jours.



Chrysophyllum cainito

Gliricidia

- UTILISEZ** les feuilles fraîches
- SOIGNE** les parasites externes
- METHODE** Ecrasez les feuilles fraîches et faites pénétrer le jus obtenu en le frottant sur la partie affectée 2 à 3 fois par jour jusqu'à la disparition des parasites.



Gliricidia sepium

bre

x, les
ures
de
s
ce
avage à
ar jour,
rs. Passez
mprégnée de
rps de la bête
a fièvre.
euilles fraîches et
our nettoyer les égratignures,
res.

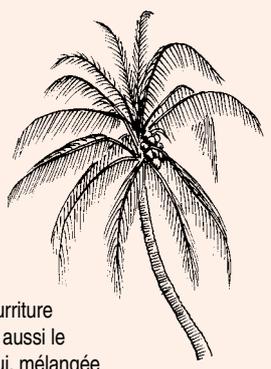


Vitex negundo

Noix de coco

- UTILISEZ** le lait des jeunes cocos
- SOIGNE** la déshydratation
- METHODE** Le lait des jeunes cocos est donné aux animaux ayant la diarrhée afin d'éviter leur déshydratation. Mélangez le lait de 3 à 5 jeunes cocos à une tasse de sucre brun et un peu de sel. Administrez ce breuvage à l'animal, à raison de 2 à 3 litres de la solution, 3 fois par jour jusqu'à ce qu'il soit rétabli.

- UTILISEZ** le charbon de bois obtenu en brûlant l'écorce des noix de coco
- SOIGNE** la diarrhée
- METHODE** Ce charbon de bois peut aider à arrêter la diarrhée. Ecrasez-le et mélangez-le à la nourriture de l'animal. On peut aussi le réduire en poudre qui, mélangée avec de l'eau, peut être administrée comme breuvage à l'animal 3 fois par jour (à raison d'une tasse de poudre mélangée à 500ml d'eau).



Cocos nucifera

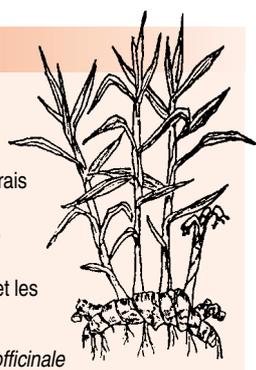
Camphre

- UTILISEZ** les feuilles fraîches
- SOIGNE** les rhumes, les toux et la fièvre
- METHODE** Faites bouillir une poignée de feuilles dans 1 litre d'eau pendant 15 à 20 minutes. Utilisez si possible un pot en terre. Laissez refroidir et filtrez le liquide. Administrez un breuvage de ce liquide dans les 24 heures, puis donnez 1/2-1 litre à l'animal 2 fois par jour pendant 1 à 3 jours. Faites bouillir des feuilles puis passez une éponge imprégnée de ce liquide sur le corps de l'animal pour faire baisser la fièvre.



Blumea balsamifera

nes frais
ou
ne de
ur
res et les
ber officinale



munne)

ur
ures
rtemisia vulgaris

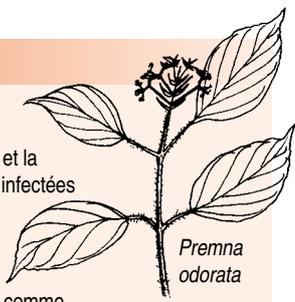


Alagaw

- UTILISEZ** les feuilles fraîches
- SOIGNE** les rhumes, les toux et la fièvre, les blessures infectées
- METHODE** Faites bouillir 8 à 15 feuilles dans 2 à 3 verres d'eau et administrez comme breuvage 1/2-1 tasse de ce liquide à l'animal, 2 à 3 fois par jour pendant 3 jours.

Appliquez le jus des feuilles écrasées 2 à 3 fois par jour, pendant 3 à 4 jours, pour soigner les blessures infestées de vers.

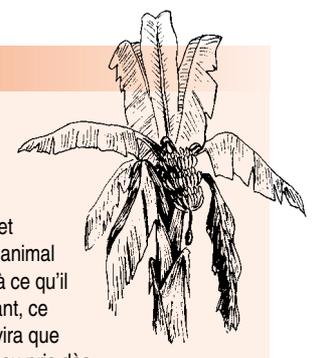
Faites bouillir des feuilles puis passez une éponge imprégnée de ce liquide sur le corps de l'animal pour faire baisser la fièvre.



Premna odorata

Banane

- UTILISEZ** les feuilles fraîches
- SOIGNE** les ballonnements
- METHODE** Coupez 3-5 feuilles et faites-les manger à l'animal 2 fois par jour jusqu'à ce qu'il aille mieux. Cependant, ce remède ne vous servira que pour des cas bénins ou pris dès le début de la maladie.



Musa sapientum

Noix de bétel

- UTILISEZ** la noix fraîche
- SOIGNE** les vers intestinaux
- METHODE** Ecrasez les noix et mélangez-les à de l'eau. Administrez ce liquide en breuvage à l'animal. Répétez après deux semaines. 8 à 10 noix sont nécessaires pour les buffles et le gros bétail, 3 pour les chèvres et les cochons et 1 pour les poulets.



Areca catechu

Etablir des cartes des maladies animales

par Naftally Felix Omondi

TRANSMARA WESTERN GROUP (TMWG) au Kenya est une petite équipe de chercheurs qui se sont portés volontaires pour promouvoir le développement durable. Ses membres encouragent l'utilisation des connaissances agricoles traditionnelles pour aider à soulager la pauvreté. Ils travaillent par le biais de la formation pour le développement, la recherche, et en réseau avec des ONG grâce à des séminaires et ateliers.

Une des méthodes qu'ils utilisent avec les agriculteurs et les agents de développement est la création de cartes indiquant les maladies des animaux. On dessine une carte de la région avec ses caractères physiques. On indique ensuite les maladies des animaux sur la carte. Cette technique a beaucoup d'avantages car elle est facile à utiliser et elle est flexible. Elle aide à organiser le traitement des maladies du bétail dans une région donnée.

Méthode

■ Choisir d'abord les personnes les plus aptes à dessiner la carte; s'il s'agit d'une ferme ce sera bien sûr l'agriculteur. Si c'est une communauté villageoise, les responsables des villages ou les anciens sont peut-être les personnes à choisir. Les cartes peuvent aussi être dessinées au niveau régional par des conseillers en bétail ou des agents de développement.

■ Au niveau du village ou de la ferme, dessinez des cartes à même le sol, en utilisant les matériaux disponibles pour représenter les forêts, les mares, les collines, les villages etc. Si vous avez un bureau ou un atelier, il se peut que les gens préfèrent utiliser du papier et un stylo. Représentez différemment chacune des maladies du bétail répandues dans la région. Par

exemple, choisissez les épis de maïs pour représenter la fièvre rhodésienne, les haricots rouges pour la hématurie, les fleurs jaunes pour la fièvre aphteuse. Placez sur la carte un symbole par animal malade.

- Enregistrez soigneusement les informations, l'endroit et le nombre de cas identifiés de la maladie.
- Discutez des façons d'utiliser ces informations pour organiser le traitement de ces maladies.

Les cartes préparées en ateliers

Les ateliers qui permettent aux agriculteurs et aux agents de développement d'une même région de se réunir sont une occasion idéale pour établir ce type de cartes. Les gens travaillent d'abord en petits groupes pour établir des cartes de leur propre région. Les informations peuvent ensuite être rassemblées pour produire une grande carte où apparaîtront clairement les maladies du bétail dans toute la région.

Une fois les cartes terminées, encouragez la discussion afin d'obtenir le plus grand nombre d'informations sur cette question:

- Les maladies sont-elles plus communes dans certaines régions et, dans l'affirmative, pourquoi?
- Comment les gens traitent-ils ces maladies? Existe-t-il des plantes médicinales pour les traiter?
- Quelles sortes de médicaments les agriculteurs peuvent-ils se procurer et acheter? Sont-ils utilisés sans danger?
- Est-il facile aux agriculteurs de demander une aide rapide à des conseillers en bétail?
- Quelles maladies se sont-elles avérées les plus sérieuses, causant de graves dommages ou la mort?
- Quelle aide peut être apportée dans l'avenir par les services gouvernementaux responsables du bétail?

Il faut enregistrer toutes ces informations soigneusement et faire une copie de chaque carte en utilisant des crayons de couleur pour souligner l'incidence des différentes maladies.

Résultats

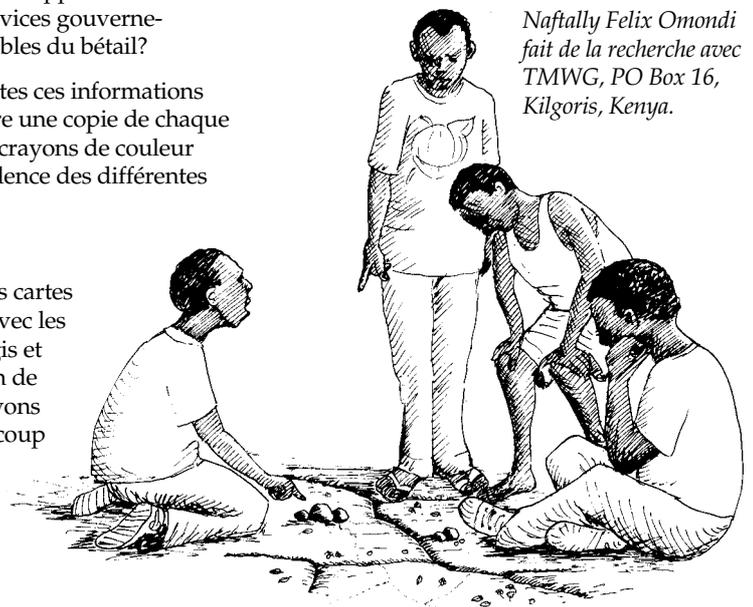
Nous avons établi des cartes pendant quatre ans avec les communautés Kipsigis et Maasai dans la région de Transmara et nous avons rassemblé ainsi beaucoup de renseignements sur les cas de

maladies du bétail. En plus d'avoir tous les détails sur l'incidence et le développement des maladies, nous avons établi clairement les points suivants:

- Les agriculteurs n'ont plus les moyens de faire passer régulièrement leurs troupeaux dans des bains de produits chimiques car ces derniers coûtent de plus en plus cher.
- La plupart des maladies produites par les tiques sont traitées par des herboristes locaux.
- La théliériose bovine (la fièvre rhodésienne) est la maladie la plus grave et les agriculteurs n'ont pas les moyens de se procurer le traitement chimique nécessaire.
- Ce sont essentiellement les femmes qui pulvérisent les animaux chez elles, en servant de bombes aérosols. Elles n'ont ni formation ni équipement pour faire ce travail.
- Le manque d'eau est un sérieux problème dans la région. Les troupeaux doivent aller boire à plusieurs kilomètres et ces longs cheminements favorisent la propagation des tiques par la végétation qu'ils traversent.
- Le nombre d'agents de développement, de conseillers pour le bétail et de personnel pour l'aide communautaire, aussi bien gouvernementaux que dépendant des ONG, est très insuffisant.
- Les crédits manquent aux agriculteurs pour l'achat des produits chimiques et l'amélioration de leurs aménagements.

A partir des informations recueillies et d'une meilleure compréhension de tous les points mentionnés plus haut, nous pouvons maintenant organiser la lutte future en nous basant sur des renseignements exacts. Avec l'aide des guérisseurs traditionnels, TMWG pense produire des remèdes peu coûteux préparés localement.

Naftally Felix Omondi
fait de la recherche avec
TMWG, PO Box 16,
Kilgoris, Kenya.



Tirer partie de... L'EAU

une série d'idées pour la stocker et l'utiliser

Des moules pour des pots à eau

LE SERVICE DES EAUX dans le Diocèse de Kigezi en Ouganda utilise des moules en bois taillés spécialement et qui s'encastrent les uns dans les autres pour donner la forme d'un petit pot à eau. Avant de recouvrir les moules de couches de ciment, on utilise de l'argile pour couvrir les fissures qui pourraient rester. Une fois que le mortier est pris (en une journée), les moules peuvent être retirés à travers le couvercle du pot. Le Service des Eaux a environ dix séries de moules de ce type que l'on peut utiliser à l'infini.

Water Dept, Diocese of Kigezi, PO Box 3, Kabale, Ouganda

Réservoirs en ferrociment

Andrew Maclean nous écrit de Tanzanie pour dire qu'il est d'accord avec les vues exprimées par Willem Klaassen sur les moules (Pas à Pas 32)...

NOUS FABRIQUONS UN MOULE pour l'ensemble murs et toit et coulons le ciment en une seule fois au cours d'une journée. Puis nous retirons le moule par un trou d'accès situé sur le toit et nous cimentons à l'intérieur. Les moules vous permettent de tasser le ciment bien plus fort et on obtient ainsi des murs plus solides et moins de fissures.

Cependant, nos réservoirs ne fuient pas! Mon expérience m'enseigne que la raison pour laquelle les réservoirs fuient est qu'il y a généralement trop d'eau dans le ciment (ce qui le rend fragile et poreux). Si le ciment brille après avoir été mélangé, c'est qu'on a mis trop d'eau. Le ciment devrait être d'un gris éteint. Utilisez aussi peu d'eau que possible afin d'obtenir un mélange facile à enduire.

Andrew Maclean
MAF
Tanzanie

E-mail: MaraCPT@MAF.org



Les morceaux des moules en bois...



...s'encastrent pour donner cette forme!

Photos: J Horton



Photo: R. Hanson, Tearfund

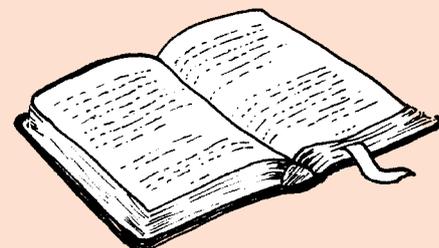
Irrigation par simple goutte à goutte

SECADOS en Guinée, Afrique Occidentale, utilise une méthode d'irrigation par simple goutte à goutte. Un seau en plastique est attaché à un piquet au niveau de l'épaule et on y enfonce au fond un tuyau, en faisant un petit trou juste de la bonne taille. Le tuyau est ensuite percé de petits trous (par exemple à l'aide d'une pointe chauffée) et placé sur le sol, le long des plates-bandes. Quand on remplit le seau d'eau, l'eau s'écoule tout doucement et pénètre dans la terre. C'est une façon plus rapide d'arroser, l'eau ne s'évapore pas et il n'y a pas de gaspillage!

ETUDE BIBLIQUE

Qui gouverne votre vie?

par Irene de Murillo



«Que votre lumière brille devant les hommes et qu'ils voient vos bonnes actions et louent votre Père aux Cieux.» Matthieu 5:16

En de nombreuses occasions j'ai posé la question suivante à des groupes communautaires: «Est-ce que quelque chose est impossible à faire pour Dieu?» La réponse est toujours un «Non!» retentissant. Je demande alors «Est-ce que quelque chose est impossible à faire pour Dieu... à travers vous?» La réponse est toujours un grand silence.

Si, par la prière, nous maintenons une relation intime avec Dieu, et que nous étudions sa parole dans la Bible, il se peut en effet qu'il nous demande de faire de grandes choses. Pourtant, au lieu de cela, nous nous sentons vraiment minuscules quand les choses ne marchent pas ou lorsque nous avons des problèmes. Mais si nous mettons réellement notre vie dans les mains de Jésus, nous pouvons être sûrs qu'il se servira de nous comme il le désire, pour les grandes comme pour les petites choses. Comment pouvons-nous faire cela? Nous devons...

...reconnaître la grandeur de Dieu

Lisez Psaume 135:5-13 et Hébreux 1:3. Nous devons reconnaître que Dieu est le créateur de toute chose et qu'il nous maintient tous de sa parole puissante.

...contrôler notre vanité

Jésus servait avec amour. Il a dit, «Suis-moi». Lisez Marc 8:34-36. Il nous a enseigné que ceux qui donnent réellement leur vie à Dieu et abandonnent leurs droits, seront bénis à ses yeux. Il nous demande d'être ses serviteurs et de lui donner ce que nous avons. Exactement le contraire de ce que la société ou le monde nous enseigne.

...comprendre ce que Dieu veut produire dans notre vie

Lisez Colossiens 1:9-12. Comment les autres chrétiens peuvent-ils nous aider à obéir à la parole de Dieu? Quels sont dans notre vie les signes qui montrent que nous obéissons à Dieu?

Irene de Murillo est Secrétaire Générale du Conseil National de l'Eglise Chrétienne Réformée du Honduras.

Parasites externes

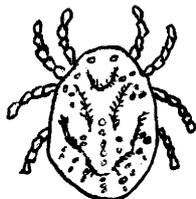
PROTEGEZ VOS BETES

par Dr Avijit Haldar

LE MOT *PARASITE* veut dire «celui qui mange à la table d'un autre», autrement dit un organisme vivant qui se nourrit d'un autre animal (ou d'une plante). Les parasites du bétail sont de petits insectes qui se nourrissent de substances nutritives (généralement le sang) prises sur l'animal où ils vivent.

Il y a deux sortes de parasites: ceux qui vivent à l'**intérieur** du corps de l'animal tels que les vers ou la douve du foie et ceux qui vivent à l'**extérieur**, sur la peau. Cet article ne considère que les parasites **externes**, tels que les mites, les tiques et les poux.

Ces parasites externes constituent un énorme problème. En Inde par exemple il est difficile d'évaluer les pertes réelles en termes financiers, mais ces parasites réduisent la production de lait et de viande, ils ralentissent la croissance, la force et la capacité de travail de l'animal, abîment la peau et la laine et peuvent même causer la mort. Il arrive que



tique du bétail

les bêtes maigrissent, que leur pelage devienne rugueux et que leur peau soit couverte de plaies. En plus, les tiques sont porteuses de toutes sortes de maladies comme l'hématurie, l'encéphalite, l'anaplasmose et d'autres.

A intervalles réguliers, les agriculteurs devraient traiter leurs bêtes contre ces parasites, au lieu d'attendre que le problème des parasites externes devienne sérieux.

Action préventive

- Bouchez avec du ciment ou de la boue toutes les fissures du plancher et des murs des bâtiments où vit le bétail.
- Nettoyez ces locaux tous les jours.
- Pulvériser les locaux si possible tous les quinze jours avec un pesticide approprié.



- Pratiquez la culture de rotation sur les terres où paissent les bêtes.
- Lavez les animaux régulièrement.
- Tondez les moutons régulièrement.
- Faites de la cendre avec des feuilles d'azadina et mélangez-la à de l'eau pour en faire une pâte dont vous enduirez l'animal tous les quinze jours pour empêcher des parasites.
- Si le traitement à l'azadina n'est pas efficace, pulvérisez un pesticide sur l'animal ou faites-le passer dans un bain parasiticide.

Utilisation des pesticides

De nombreux produits chimiques sont largement utilisés dans le contrôle des parasites externes de bétail. Les premiers pesticides étaient à base de soufre, de tabac et d'arsenic. Puis il ont été remplacés dans les années quarante par des produits comme le DDT, Dieldrin et Lindane (hydrocarbures au chlore), maintenant reconnus très dangereux pour les bêtes et les humains. Ces produits sont maintenant interdits dans la plupart des pays.

Les produits chimiques d'organophosphores tels que Malathion et Diazinon les ont remplacés et sont encore utilisés, bien qu'avec précaution, car il faut absolument éviter le contact avec la peau, les yeux et la bouche.

Un autre groupe de produits chimiques s'appelle les organocarbonates tels que Carbaryl et Baygon. Ceux-ci ne sont pas aussi toxiques et sont d'usage courant.

Parmi ces produits, les plus sûrs sont les pyrethroides synthétiques, tels que Fenvalerate et Deltamethrin. Ils sont très efficaces et beaucoup plus sûrs que tous ceux mentionnés plus haut. Malheureusement, ils sont aussi très chers.

L'application des pesticides au bétail

Les bains parasitocides Cette méthode est très efficace si vous avez de nombreuses bêtes à traiter. Si c'est pour de petits animaux



Pulvérisation de pesticides sur le bétail à une ferme de démonstration.

Remarquez le manque de vêtements de protection et relevez sur la liste présentée dans l'article ce que ces deux hommes devraient porter.



Il est plus facile de baigner de gros animaux si l'on construit un bac en ciment.

Dr Haldar est professeur et chercheur à Bidhan Chandra Krishi Viswavidyalaya, PO Kalimpong, Darjeeling, West Bengal, 734 301, Inde.

Attention aux pesticides!

- Ne traitez pas les animaux qui ont moins d'un mois ou ceux qui sont malades.
- Ne traitez pas les animaux juste avant de les abattre. Vérifiez le laps de temps autorisé, suivant le produit utilisé.
- Ne buvez pas le lait de l'animal durant les trois jours qui suivent le traitement.
- Stockez les produits chimiques hors d'atteinte des enfants ou des gens irresponsables.
- Portez des gants (ou des sacs en plastique) pour éviter le contact avec la peau. Si vous touchez le produit, lavez-vous immédiatement à l'eau et au savon.
- Portez des vêtements et des lunettes de protection et un masque facial pour protéger vos yeux et votre bouche.
- N'utilisez jamais de casseroles servant à la cuisine pour faire des mélanges de produits chimiques.
- Abstenez-vous de manger, boire ou fumer lorsque vous manipulez des produits chimiques.
- Ne versez pas le reste des produits dans les rivières ou les mares, car vous pourriez tuer les poissons et nuire à la santé humaine.
- Nettoyez tous les récipients et les pulvérisateurs dès que vous aurez terminé.
- Lavez votre corps et vos vêtements avec de l'eau et du savon dès que vous aurez terminé.
- Faites attention à ne pas contaminer votre environnement.

comme les moutons et les chèvres, un baril de 200 litres peut être utilisé et l'on y plonge tout simplement chaque animal, un à un et rapidement. Alternativement, on peut construire un bac en ciment, surtout si les animaux sont plus gros. Ces bains devraient se donner tôt le matin de façon à ce que les animaux ne soient pas immédiatement exposés directement au soleil chaud. Si de fortes pluies sont imminentes, les bains ne sont pas recommandés car le produit chimique sera alors éliminé par la pluie.

Les pulvérisations Elles sont d'usage courant et très efficaces, dans le cas d'un petit nombre de bêtes à traiter. Si vous n'avez pas de pompes à pulvériser, vous pouvez appliquer le pesticide au pinceau ou bien avec un chiffon ou une éponge placée au bout d'un bâton.

Les poudres Ici le produit chimique est appliqué en fine poussière. Ce procédé s'utilise surtout pour les petits animaux et la volaille. Ce n'est pas très efficace contre les tiques car la poudre a vite fait de disparaître, mais ce procédé convient pour les poux et les mites.

Les piqûres Il y a une nouvelle forme de pesticide appelé pesticide systémique, tel qu'Ivomec. On l'injecte simplement dans l'animal.

Utilisez toujours les doses indiquées de pesticides. Faites-vous aider si vous n'êtes pas sûr de vous. Si vous utilisez des doses supérieures aux doses recommandées vous ne tuerez pas davantage de parasites, au contraire vous risquerez de tuer l'animal ou de vous rendre malade.



Mujer y Salud Mental

par Heve E Otero

Avec ce livret, EIRENE espère contribuer à une meilleure compréhension du rôle de la femme dans la famille et la société. Son objectif essentiel est le bien-être de la famille. Il contient de nombreux renseignements utiles basés sur un sondage concernant les préoccupations et les pressions que les gens connaissent aujourd'hui. Ce livret fournira certainement des idées à ceux qui travaillent au développement et dispensent des soins à des familles.

Ce livret coûte 3 dollars et peut s'obtenir de:

EIRENE-Internacional
Casilla 17-08-85-72,
Quito
Ecuador

Practical Pharmacy

Ce bulletin d'informations a pour objectif d'assurer une utilisation rationnelle et sans danger des médicaments dans le monde entier, en augmentant les connaissances et la compréhension de la gestion et de la distribution des médicaments, et en améliorant aussi les habitudes de travail. Il s'adresse au personnel de santé qui n'a peut-être aucune formation dans ce secteur, mais dont le travail implique la gestion et la livraison de médicaments dans les pays en développement. Il est particulièrement utile aux pharmaciens, leurs assistants, infirmiers et médecins. Les thèmes traités jusqu'à maintenant comprennent:

- les médicaments essentiels – choix, commandes et stockage
- les procédés de distribution
- les donations de médicaments
- l'utilisation de désinfectants
- les interactions de médicaments.

Ce bulletin est gratuit et est publié quatre fois par an. Les organisations sont priées de photocopier le bulletin et de le distribuer à leur personnel de santé, de façon à maintenir les coûts aussi bas que possible. Ecrivez à:

Georgina Stock
Heatherlands
Lydford
Okehampton
Devon
EX20 4AU
Royaume-Uni

Where Women have no Doctor

Ce nouveau livre important s'adresse aux femmes qui vivent dans des régions où il n'y a pas de médecin et où les soins de santé



sont trop coûteux. Il est rédigé de la même façon que *Where there is no Doctor*.

Ce livre utilise un vocabulaire simple et contient des centaines d'illustrations pour aider les femmes et jeunes filles de différentes cultures à apprendre à déceler les problèmes médicaux courants et à les traiter. L'information médicale est liée à une appréciation des façons dont la pauvreté, la discrimination et la culture affectent la santé des femmes et leur accès aux soins de santé. Les sujets traités couvrent la santé sexuelle et mentale, les maladies, la grossesse et l'accouchement, la nutrition, les handicaps et les blessures. Il comprend aussi un chapitre séparé qui indique la liste des médicaments courants et de nombreuses informations sur leur utilisation et leurs effets secondaires possibles.

Cet excellent livre a environ 600 pages et coûte 9,25 livres sterling frais d'envoi compris (par poste aérienne 10,25 livres sterling). Commandez-le à:

TALC
PO Box 49
St Albans
Herts,
AL1 5TX
Royaume-Uni

Service Conseils Agromisa

Agromisa produit la série *Agrodok* qui a maintenant plus de 20 livres pratiques concernant tous les aspects de l'agriculture ainsi que de la production et la conservation des aliments. De nombreux titres sont aussi disponibles en français, en espagnol et en portugais. Chacun coûte 8 dollars américains mais les organisations travaillant en Afrique, dans le Pacifique et aux Caraïbes peuvent les obtenir gratuitement.



Agromisa fournit aussi un service de conseils gratuits concernant l'agriculture durable à petite échelle. Donnez tous les détails de votre problème.

Pour obtenir des informations sur la série *Agrodok* ou utiliser le service conseils, écrivez à:

Agromisa
PO Box 41
6700 AA Wageningen
Hollande

Cassava Mosaic Virus Disease in Uganda

Le manioc est une culture importante dans une grande partie de l'Afrique subsaharienne et dans d'autres pays car il résiste bien à la sécheresse. Le virus mosaïque du manioc se retrouve dans toutes les régions de culture du manioc. Pourtant, en Ouganda, ce virus a dévasté tout le pays et de nombreuses régions ne peuvent plus du tout le cultiver. Cette étude détaillée décrit la maladie et les méthodes à utiliser pour lutter et combattre ce fléau.

Un exemplaire peut être adressé gratuitement aux groupes éducatifs, aux instituts de recherches et aux organisations sans but lucratif dans les pays qui reçoivent une aide britannique. Ecrivez en indiquant votre titre officiel:

NRI
Central Avenue
Chatham Maritime
Kent
ME4 4TB
Royaume-Uni



Dossier de développement Agripromo

Ce magazine qui s'appelait autrefois *Agripromo* est produit par Inades-Formation (Institut Africain pour le Développement Economique et Social). C'est un dossier d'environ 80 pages qui réunit des livrets de 4 à 8 pages. Chaque numéro présentera un thème. Le premier traitera de la sécurité alimentaire en Afrique et dans le monde. Le deuxième traitera des ressources naturelles.

L'objectif d'Inades-Formation est de former des adultes dans les régions rurales pour l'amélioration des conditions sociales et économiques. Ils offrent des cours par

correspondance en agriculture et des séances de formation. Ils ont aussi des cours de développement et de gestion de petits projets. Pour recevoir cette revue ou plus de détails, veuillez écrire à:

Inades-Formation,
08 BP 8
Abidjan 08,
Côte d'Ivoire
Tel: +225 44 31 28
Fax: +225 44 06 41

De la santé animale au développement de l'homme: Leçons de l'expérience de Vétérinaires Sans Frontières

par Michel Bouy et Jo Casnière

Voici le numéro 51 dans cette série *Dossiers pour un débat* qui est l'histoire fascinante du travail de vétérinaires envoyés dans onze pays différents au cours des 13 dernières années. De nombreuses questions sociales, politiques et médicales sont soulevées au sujet de diverses expériences vécues.

Le premier programme de VSF fut celui d'aide urgente au Mali en 1984 pendant une sécheresse. D'autres programmes, par exemple en Amérique Centrale, ont fait suite à une situation politique très troublée, pour promouvoir un développement à long terme. VSF travaille au soutien d'organisations locales et d'ONG nationales et considère la formation comme une partie essentielle de son travail. Ce livre de 171 pages intéresserait le personnel des ONG et contient une grande quantité d'informations, mais il nécessite un bon niveau de lecture. Il n'est disponible qu'en français et coûte 35FF (No de ref DD.51) chez:

Charles-Leopold Mayer
La librairie FPH
38 rue Saint-Sabin, 75011 Paris
France

Tél/Fax: +33 1 4806 4886
E-mail: lib@fph.fr



Paraveterinary Medicine: Un kit d'informations sur les pratiques de soins de santé à bas prix

Ce kit d'informations, rédigé dans un langage simple, s'adresse aux paravétos qui travaillent dans des communautés rurales isolées. Il ne prétend pas être un ouvrage complet de médecine vétérinaire mais se propose plutôt de présenter les problèmes vétérinaires rencontrés le plus souvent chez les petits éleveurs ayant quelques animaux chez eux. Il suggère les façons les plus efficaces et les plus simples de les traiter.

Le kit se compose de quatre petits livrets traitant des sujets suivants:

- Comment empêcher un animal de bouger et comment le traiter
- Pratiques simples d'élevage et de soins vétérinaires
- Contrôle des maladies et leur traitement
- Plantes médicinales pour animaux

Le kit coûte 16.75 dollars, frais d'envoi par avion compris, (11.50 dollars en Asie) et peut s'obtenir en écrivant à l'adresse indiquée plus bas.

Ethnoveterinary Medicine in Asia: Un kit d'informations sur les soins de santé traditionnels pour les animaux

Depuis plus de dix ans les pratiques vétérinaires locales sont enregistrées avec soin, mais les résultats n'ont pas beaucoup servi à promouvoir le développement. Il n'y a pas beaucoup d'informations sur les méthodes de travail qui donnent des résultats et peuvent être recommandées. Sans ces renseignements, les professionnels du développement hésitent à encourager les méthodes ethnovétérinaires dans leurs projets.

Ce kit vise à combler cette lacune et il fournit un ensemble de remèdes et de méthodes ethnovétérinaires qui peuvent être recommandées et utilisées dans les villages. Il y a quatre petits livrets, dont trois portant sur des espèces particulières: les ruminants, les porcins et la volaille; le quatrième livret traite de questions générales.

Le kit coûte 19 dollars poste aérienne comprise (12 dollars en Asie). Ces deux derniers kits peuvent être commandés à:

Publications
YC James Yen Center
IIRR, Silang, Cavite 4118
Philippines

Fax: +632 522 2494
E-mail: IIRR@phil.gn.apc.org

Facilitadores de Cambio

par Frances O'Gorman

Publié par MAP Internacional

Ce livre est un outil utile à ceux qui désirent faire un examen critique du rôle qu'ils veulent jouer pour apporter des changements à la vie des pauvres. En utilisant des études de cas, l'auteur fait une analyse opportune et stimulante des causes de la pauvreté. Vient ensuite un examen critique du rôle joué par les acteurs du changement, donnant aux lecteurs les bases générales leur permettant d'évaluer la qualité de leurs propres expériences.

Ce livre qui est traduit de la version originale en portugais, contient quelques termes et schémas parfois un peu difficiles à comprendre. Un exemplaire coûte 9 dollars mais le prix de plusieurs copies est beaucoup plus intéressant. Disponible seulement en espagnol et en portugais.

Isla Española
MAP America Latina
Casilla 17-08-8184,
Quito
Ecuador

Fax: +5932 435500

Critique d'Andrew Leake

¿Pueden los campesinos ser banqueros?

La première partie de ce livre raconte l'histoire des prêts ruraux depuis 1926 dans un grand nombre de pays très différents. Vient ensuite une section sur les diverses formules de crédits institutionnels, différents types de banques, coopératives, la Grameen Bank, les soutiens aux petits commerces et le rôle de l'Etat. La troisième section offre des conseils pratiques sur la façon d'organiser une banque de crédit agricole, de construire un réseau de crédit et d'épargne et de renforcer les systèmes existants. Un autre thème est l'évaluation.

Ce livre, disponible seulement en espagnol, a été écrit par des membres d'IRAM, des conseillers professionnels en développement rural possédant 40 ans d'expériences dans le monde entier. Il coûte 10 dollars et peut s'obtenir de:

SIMAS (Servicio de Información Mesoamericano Sobre Agricultura Sostenible)
Apartado Postal A-136
Managua
Nicaragua

Fax: +505 222 56 52
E-mail: simas@nicarao.apc.org

Travail en groupes

Une réunion des
Agriculteurs de
Bikyiteng au
Nord du Ghana.



Photo: I Carter

UN GROUPE est constitué de trois personnes ou plus qui se rencontrent de façon régulière dans un but particulier commun. Les gens forment un groupe pour faire ensemble ce qu'ils ne peuvent pas faire tout seuls.

Les groupes obtiennent généralement de plus gros résultats. Une fois que les gens ont compris qu'un changement quelconque est nécessaire, le travail en groupe est souvent la meilleure façon d'obtenir ce changement. Les groupes peuvent être une force avec laquelle il faut compter dans un travail de développement.

Attitudes envers le changement

Tout le monde ne réagit pas de la même façon devant la notion de changement. L'engagement actif pour promouvoir le changement varie d'une personne à l'autre et les attitudes peuvent changer suivant ce modèle:

Les innovateurs Un petit nombre des membres de la communauté réagissent positivement au changement s'ils en perçoivent le bien-fondé. Le changement les stimule et ils entrevoient l'occasion d'apprendre et d'évoluer.

Les traditionalistes Ce groupe représente la majorité des membres de la communauté. Ils préfèrent la stabilité et les situations connues plutôt qu'une situation nouvelle, incertaine et peut-être risquée. Il se peut qu'ils aient déjà eu de mauvaises expériences qui les rendent plus réticents au changement.

Les réactionnaires Un petit nombre de gens qui critiquent et rejettent tout changement.

Un groupe qui désire promouvoir le changement devrait essayer d'utiliser tous les innovateurs qu'il connaît, encourager la participation de tous les conservateurs qui veulent bien essayer, et limiter l'influence nuisible des réactionnaires.

Si l'on arrive à convaincre un grand nombre de personnes de l'importance du changement, on a évidemment plus de chance de le voir s'installer.

Idées de Boubacar Bocoum, enseignant pour le programme de développement intégré à PDI Saraféré UJC – AMRAD, Niafunké, Mali.

Défis de groupes

Dans un groupe, chacun apporte son expérience personnelle qui peut être utile à l'ensemble du groupe. Rassembler la sagesse de toutes les personnes d'un groupe, en partageant connaissances et expériences, peut permettre de trouver des solutions aux problèmes. Pour partager ainsi, une atmosphère détendue est absolument nécessaire. Un groupe éprouvera beaucoup de difficultés à progresser si certains membres forment des sous-groupes (ou cliques), ou si quelques-uns refusent, par pur intérêt personnel, de coopérer dans les prises de décisions.

Les groupes sont formés de personnes très différentes mais qui peuvent généralement être réparties comme suit:

Ceux qui se plaignent Ils se plaignent de toutes les décisions prises, quels qu'en soient les avantages. Pour ces gens-là, les idées des autres ne valent rien.

Ceux qui savent tout Il n'y a que leurs idées qui soient bonnes. Par intérêt personnel, ils peuvent convaincre d'autres personnes de former une clique et leur opposition systématique provoque souvent l'échec du groupe.

Ceux qui ne font rien Ces membres passifs ne prennent aucune responsabilité et ne prennent donc jamais de mauvaises décisions. Les responsables de groupes devraient les encourager à faire part de leurs opinions et idées.

Ceux qui sont raisonnables Ils sont objectifs et réfléchissent avant de parler. Ils constituent l'espoir et l'inspiration du groupe.

Potentiel du groupe

Dans un groupe, les membres devraient éviter les tendances individualistes et apprendre les uns des autres en raisonnant, en réfléchissant et en décidant ensemble. De cette façon, les décisions obtenues seront saines puisqu'elles découleront d'un groupe uni par la responsabilité et son influence accrue.

Les membres d'un groupe s'observent souvent, ce qui encourage une concurrence saine et salutaire lorsque, par exemple, on rivalise pour faire aussi bien ou mieux que l'autre.

Il est possible qu'un groupe bien organisé et efficace attire l'attention et la sympathie d'agences extérieures.

Comment former un groupe

- 1 Les idées viennent généralement d'un besoin commun mais c'est souvent une personne en particulier qui agit.
- 2 Les personnes intéressées sont contactées pour approfondir ces idées.
- 3 Les personnes influentes de la communauté sont avisées.
- 4 Une réunion sérieuse est organisée et les responsables sont élus démocratiquement.
- 5 Le groupe peut alors être enregistré comme organisation.

Les qualités d'un responsable de groupe

- être intelligent et lucide
- être soucieux des intérêts de chaque membre et de ceux du groupe
- avoir une bonne maîtrise de soi et être capable de discipliner si cela est nécessaire
- être approchable et avoir l'écoute facile
- être un facilitateur qui inspire et motive
- être un bon organisateur (ou organisatrice)
- être prêt à donner généreusement de son temps.

Contribution de Gideon Njini, un conseiller pour Resources Management Consultants, PO Box 5011, Nkwen, Bamenda, Cameroun

Publié par: Tearfund, 100 Church Rd, Teddington, TW11 8QE, Royaume Uni

Editrice: Isabel Carter, 83 Market Place, South Cave, Brough, HU15 2AS, Royaume Uni

